

GALDERA-SORTA / CUESTIONARIO

Ongi etorri AUZALAR ikastetxera.

Ikastetxeko baliabideak ahalik eta hobekien antolatzeko asmoz, galdera-sorta hau erantzun, mesedez. Konfidentzialtasuna eta datuen kudeaketa legearen arabera bermatuko dira.

Con el objetivo de organizar los recursos escolares de la mejor manera posible, os pedimos, por favor, que respondáis a este cuestionario. Se garantiza la confidencialidad de la información y la gestión de la misma según la legalidad vigente.

IKASLEAREN IZEN – ABIZENAK

(Nombre y apellidos del alumno o alumna)

JAIOTZE-DATA

(Fecha de nacimiento)

FAMILIA DATUAK / DATOS FAMILIARES

1. Gurasoaren datuak/ Datos de la progenitora o progenitor 1:

Izen-deiturak/ Nombre y apellidos _____ Adina/ Edad _____

Lanbidea/ Profesión _____

Zein enpresetan egiten du lan/ Empresa en la que trabaja _____

2. Gurasoaren datuak (baldin badago)/ Datos de la progenitora o progenitor 2 (si hubiera):

Izen-deiturak/ Nombre y apellidos _____ Adina/ Edad _____

Lanbidea / Profesión _____

Zein enpresetan egiten du lan/ Empresa en la que trabaja _____

Anai-arrebak / Hermanas y hermanos

Izena/Nombre _____ Adina/ Edad _____

Izena/Nombre _____ Adina/ Edad _____

Izena/Nombre _____ Adina/ Edad _____

Anai-arrebaren bat AUZALAR eskolan dago?/ ¿Acude a AUZALAR alguna hermana o hermano? _____

Haurrak anai-arreben arteko hurrenkeran duen tokia/ Lugar que ocupa la niña o niño _____

Etxean bizi diren beste familiakide batzuk/ Otros familiares que viven en casa:

Ahaidetasuna/ Parentesco _____ Adina/ Edad _____

Haurra ohikotasunez bizi da/ La niña o niño vive habitualmente con _____ **(r)ekin**

Egoera familiarra (bikote arrunta, bananduak/diborziatuak, guraso bakarra...) / Situación familiar

(convivencia en pareja, separación/divorcio, monoparental...): _____

Norekin ematen du denbora gehien?/ ¿Con quién pasa la mayoría del tiempo? _____

Ume adoptatua al da?/ ¿Es adoptada o adoptado? _____

OSASUNA / SALUD

Haurdunaldian zehar edo erditzean zailtasunen bat izan zen (garaiz aurreko erditzea, etab.)?/ ¿Hubo alguna complicación durante el embarazo o en el parto? (prematuridad, etc.) _____

Izan dituen gaixotasun aipagarrienak/ Enfermedades relevantes que ha tenido: _____

Espezialistei egindako bisitak eta zergatia.

Visitas a especialistas y motivo

Espezialistarengana inoiz ez gara joan

Nunca hemos acudido a un especialista

Espezialista	Zergatia / Motivo
• Otorrinolaringologoa	
• Endokrinoa	
• Neuropediatria	
• Arreta Goiztiarra <i>(Atención Temprana)</i>	
• Oftalmologoa	
• Psikologoa	
• Besteak (Otras)	

Ebakuntzarik egin diote noizbait edo ospitaleratua egon da? (Zergatik, noiz, zenbat denbora)/ ¿Alguna vez ha tenido alguna intervención o ha tenido que ser hospitalizado/a? (Por qué, cuándo, cuánto tiempo) _____

Gaur egun tratamenduren bat jarraitzen du? Zein?/ ¿Sigue algún tratamiento en la actualidad y/o requiere de alguna medicación? _____

Alergiarik edo intolerantziarik dauka? Hala bada, adierazi zeri eta mediku txostena gehitu/ ¿Tiene algún tipo de alergia o intolerancia? En caso afirmativo, indicar a qué y adjuntar informe médico _____

Azterketa periodikoetan, entzumen, ikusmen, mintzamen edo mugikortasun zailtasunen bat aurkitu diote?/ En las revisiones periódicas, ¿se le ha detectado algún tipo de complicación de oído, vista, habla o movilidad?

HIZKUNTZAK / IDIOMAS

Aipatu, mesedez, zein hizkuntzatan hitz egiten duen hauetako pertsona bakoitzak umearekin/ Indica en qué idioma habla cada una de las siguientes personas con la niña o niño:

1. Gurasoa/ Progenitora o progenitor 1: _____

2. Gurasoa/ Progenitora o progenitor 2: _____

Gurasoen artean hitz egiteko erabiltzen den hizkuntza (hala badagokio)/ Idioma utilizado entre progenitores (si procede): _____

Zein da etxeke ohiko hizkuntza?/ ¿Cuál es la lengua habitual de casa?

Etxeko edo inguruko beste norbaitek euskaraz egiten du umearekin? Nork?/ ¿Hay alguna otra persona que habitualmente hable con la niña o niño en euskera? ¿Quién? _____

Zein hizkuntzatan hitz egiten du haurrak?/ ¿En qué idioma habla la niña o niño? _____

HAUR ESKOLA / ESCUELA INFANTIL
Aurreko urteetan haur-eskolan egon da? / ¿Ha estado en alguna escuela infantil? _____

Zeinetan? / ¿En cuál? _____

Zein hizkuntzatan eta noiztik? / ¿En qué idioma y desde cuándo? _____

GARAPENA / DESARROLLO

ARLO MOTORIKOA / AREA MOTORA	BAI SÍ	EZ NO
Gai al da leku berean eta bi oinekin saltoka aritzeko? Es capaz de saltar en el mismo sitio sobre ambos pies		
Eskailerak igo eta jaisteko gai da Sube y baja escaleras		
Pilota bat indarrez jotzeko gai da Patea una pelota con fuerza		
Korrika egiteko erraztasuna du (erori gabe, laguntzarik gabe, oso azkar izan ez arren) Corre fácilmente (sin ayuda, sin caerse, aunque no sea muy rápido)		
Triziklo edo bizikletan aritzen da Pedalea un triciclo o una bicicleta		
Oinarrizko arropa janzten eta eranzten du (zapatak, galtzak, berokia,...) Se pone y quita ropas y prendas sencillas (zapatos, abrigo, pantalón, etc.)		
Zirriborroak bere kabuz egiten ditu Hace garabatos		
8 ale edo gehiagoko dorreak eraikitzen ditu Construye torres de 8 ó más bloques		
Bakarrik jaten du Come de forma autónoma		

LENGOAIA/ LENGUAJE	BAI SÍ	EZ NO
OROKORRAK/GENERALES		
Familia edo profesionalak (haur-eskolako hezitzaileak, pediatria, otorrino...) kezkatuta daude hizkuntzaren garapeneko arloan / Hay alguna preocupación por parte de la familia o profesionales (educadoras escuela infantil, pediatria, otorrino,...) por su desarrollo en el lenguaje.		
Ipuin bat irakurtzen dugunean arreta 4-10 minutuz mantentzeko gai da. Es capaz de prestar atención durante 4-10 minutos a la lectura de un cuento.		
Keinuak eta ekintzak imitatzen ditu/ Imita gestos y acciones.		
Otitisak eta katarroak maiz izaten ditu/ Tiene otitis y catarras frecuentes.		
Biberoia edota txupetea sarritan erabiltzen ditu edo behatza sarritan zurruputzen du/ Usa frecuentemente el chupete, el biberón o se chupa el dedo.		
Lerdea dario maiz/ Batea con frecuencia.		
Noizbait, hizkuntzaren garapenean atzerakada edo geldialdia ikusi da. En algún momento se ha observado un retroceso o estancamiento en el desarrollo del lenguaje.		
Pertsona batek hitz egiten dionean, begietara begiratzen dio/ Comparte la mirada cuando le		

habla una persona		
Etxean ipuinak irakurtzen zaizkio/ Se le leen cuentos en casa		
Baietz izatekotan, interesa adierazten du/ En caso afirmativo, muestra interés		
ULERMENA/ COMPRENSIÓN	BAI SÍ	EZ NO
Jolas-proposamen batean (cu-cu, ezkututzen ditugun objektuak aurkitzea,...) pozik parte hartzen du/ Participa alegre en una propuesta de juego (cu-cu, encontrar objetos que se esconden,...)		
Irudizko ekintzak ezagutzen ditu. Adibidez, erakuts izadazu lo dagoena/ Reconoce acciones en imagen. Ej. enséñame el que duerme.		
Itxurak egiteko jokoetan parte hartzen du (beste batzuek zuzendutako jolasetan). Adib.: “Panpina goseak dago, emaiizu jateko zerbait” . Panpinari koilararekin ematen dio bazkaria/ Participa en juegos de fingir o simulados (juegos dirigidos por otras personas). Ej. La muñeca tiene hambre, dale algo de comer. Da de comer a la muñeca con la cuchara.		
Umeak bere izena entzuten duenean, erantzuten du/ Responde a su nombre.		
Beste pertsona batzuen eskaerei erantzuten die/ Responde a las peticiones de otras personas.		
Segidako bi agindu jarraitzen ditu, “koilara bilatu eta mahaian jarri” adibidez/ Sigue dos órdenes consecutivas, como “busca la cuchara y ponla en la mesa”.		
Kontrako hitzak ulertzen ditu: ireki-itxi, handia-txikia, goian-behean/ Entiende palabras opuestas, como abre-cierra, grande-pequeño, arriba-abajo.		
ADIERAZPENA/ EXPRESIÓN	BAI SÍ	EZ NO
Helduarengana edo beste haur batzuegana hurbiltzen da zerbait eskatu edo esateko asmoz. Se acerca a la persona adulta o otras niñas o niños con la intención de pedir o decir algo.		
Komunikatzeko keinuak hitzak baino maizago erabiltzen ditu. Utiliza palabras más a menudo que los gestos para comunicarse.		
Argazkietan objektuak izendatzen ditu/ Nombra objetos en fotografías.		
50-100 hitz erabiltzen ditu pertsoneri, lekuei, gauzei eta familia-ekintzei buruz hitz egiteko. Usa entre 50-100 palabras para referirse a personas, lugares, cosas y acciones familiares.		
Gela berean ez dauden gauzei buruz hitz egiten du Habla sobre cosas que no están en la misma habitación.		
Hitz egiten du edo onomatopeiak egiten ditu (ni-no, guau-guau, pumba,...) jolasten denean, adibidez, bozinen soinua imitatzen du kotxetxoekin jolasten denean, panpina baten negarra imitatzen du.../ Habla o hace onomatopeyas (ni-no, guau-guau, pumba,...) cuando juega, por ejemplo, imita el sonido de la bocina cuando juega con cochecitos, imita el lloro de una muñeca,...		
Hiru hitz edo gehiagoko esaldiak egiten ditu/ Hace frases de tres o más palabras.		
Ni/k izenordaina erabiltzen du, eta ez bere izen propioa bere buruari buruz hitz egiten duenean/ Se refiere a sí mismo/a con el pronombre yo y no con su nombre propio.		
Familia-inguruneak ez diren pertsonak ulertzen dute umeak esaten duena. Las personas que no son del entorno familiar entienden lo que dice.		
Bere adina esaten du/ Dice su edad		

ARLO KOGNOSZITIBOA / AREA COGNOSCITIVA	BAI SÍ	EZ NO
Jostailu mekanikoak funtzionarazten ditu Hace funcionar juguetes mecánicos		
Gauza erreala bere irudi edo marrazkiarekin erlazionatzen ditu Relaciona el objeto real con su imagen o dibujo		
Pertsona, animalia eta panpinekin modu imaginatiboan jolasten du Juega imaginativamente con muñecas, animales y personas		

HARREMAN ARLOA / AREA SOCIAL	BAI SÍ	EZ NO
Zeozer egiteko eskatzen zaionean, berak bakarrik egiten du? Cuando se le pide que haga algo, ¿lo realiza por sí mismo?		
Zeozer egiteko eskatzen zaionean, egin baino lehen besteek nola egiten duten ikusten du? Cuando se le pide que haga algo, ¿espera a ver cómo lo hacen los demás?		
Espontaneoki hurbiltzen da jolaskide ezagunengana Se acerca espontáneamente a compañeras o compañeros de juego conocidas o conocidos		
Helduei obeditzen die? ¿Obedece a las personas adultas?		
Nahiago du bakarrik jolastu/ Prefiere jugar sola o solo		
Joku errepikakorrerako joera du/ Tiende a juego repetitivo		
Barre gutxi egiten du edo ez du barre egiten/ Se ríe poco o no se ríe		

ARLO EMOZIONALA / AREA EMOCIONAL	BAI SÍ	EZ NO
Espontaneoki bere afektuak adierazten ditu (musuak, komentario maitagarriak...) Expresa espontáneamente sus afectos (besos, comentarios cariñosos, etc.)		
Bere atxikimenduzko pertsonengandik erraz bereizten da? ¿Se separa fácilmente de sus figuras de apego?		
Oro har lasai dago/ En general está tranquila o tranquilo		
Oro har urduri dago/ En general se muestra inquieta o inquieto		
Oro har oldakor erantzuten du/ En general responde de forma agresiva		
Bat-batean kasketak ditu ulertzen ez duzuen arrazoiengatik/ Coge rabietas de repente por algún motivo que no llegais a entender		

Nola erreakzionatzen du bere errutinen aldaketetan?/ ¿Cómo reacciona a los cambios en su rutina?

Haurren desio bati uko egiten diozuenean, nola erreakzionatzen du? (onartu egiten du, kasketa, haserraten da, baina hitz batzuekin lasaitzen da, etab.)/ Cuando os oponéis a un deseo de la niña o niño, ¿cómo reacciona? (accede pronto, rabietas, se enfada pero se tranquiliza pronto con palabras, etc.)

OHITURAK/ HABITOS	BAI SÍ	EZ NO
LOA /SUEÑO		
Normalean zein ordutan oheratzen da?/ ¿A qué hora se acuesta habitualmente?		
Lo hartzea kostatzen zaio?/ ¿Le cuesta dormirse?		
Gauetz behin baino gehiagotan esnatzen da/ Se despierta varias veces por la noche		
Amets gaiztoak ditu etengabe/ Tiene continuas pesallidas		
Logela beste norbaitekin partekatzen du/ Comparte habitación		
Baietz izatekotan, norekin/ En caso afirmativo, con quién:		



IBILERA/ MARCHA	BAI SÍ	EZ NO
Zenbat hilabeterekin hasi zen oinez?/ ¿Con cuántos meses empezó a andar?		
Normalean aulkixoan ibiltzen da/ Habitualmente se desplaza en silleta		
ESFINTERREN KONTROLA/ CONTROL DE ESFÍNTERES	BAI SÍ	EZ NO
Egunez pisa kontrolatzen du? ¿Controla el pis durante el día?		
Gauetz pisa kontrolatzen du? ¿Controla el pis durante la noche?		
Egunez kaka kontrolatzen du? ¿Controla la caca durante el día?		
Gauetz kaka kontrolatzen du? ¿Controla la caca durante la noche?		

Oraindik pardela erabiltzen badu, noiz utziko dio erabiltzeari?/ Si todavía utiliza pañal, ¿cuándo dejará de usarlo?

OHARRAK / OBSERVACIONES

Komentatu haurrak oso gustoko duen zerbait.

Comentarnos algo que le guste mucho a la niña o niño.

Orain arte aipatu ez den beste datu interesgarririk komentatu edo azpimarratu nahi baduzue, adieraz ezazue.

Si quereis destacar algún otro dato importante que no ha sido mencionado, ponedlo, por favor.

**ESKERRIK ASKO ZUEN LAGUNTZAGATIK
GRACIAS POR VUESTRA COLABORACIÓN**